



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

---

**Donnerstag, 15. Januar 2004**

**Nr. 3**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## AUS DEM INHALT

---

### Gesetzessammlung

RRB Tarifvertrag Behandlung stat. Akutpatientinnen und -patienten allg. Abteilung im Kantonsspital. Nachtrag .....	42
Taxordnung des Kantonsspitals. ....	43
RRB TARMED-Anschlussvertrag .....	46
KRB interkantonale Vereinbarung über den Vollzug des Entsendegesetzes. Nachtrag Vereinbarung gemein- sames Regionales Arbeitsvermittlungszentrum OW + NW. Inkrafttreten .....	47

### Departemente

Programm zum Ausfüllen der Steuererklärung 2003 .....	48
Baugesuche und Sonderbewilligungen .....	54

### Lehrstellen .....

59

### Gerichte .....

60

### Gemeinden .....

61

### Verschiedene

Eigentumsübertragungen .....	63
Handelsregister .....	72
Zivilstandsnachrichten .....	77

41

**Regierungsratsbeschluss  
über den Tarifvertrag für die Behandlung von  
stationären Akutpatientinnen und -patienten der  
allgemeinen Abteilungen im Kantonsspital**

Nachtrag vom 6. Januar 2004

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

**I.**

Der Regierungsratsbeschluss über den Tarifvertrag für die Behandlung von stationären Akutpatientinnen und -patienten der allgemeinen Abteilungen im Kantonsspital vom 11. November 2003<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

**Art. 1**      *Genehmigung des Tarifvertrags*

Der Tarifvertrag zwischen dem Kantonsspital Obwalden und santésuisse Zentralschweiz für die Behandlung von stationären Akutpatientinnen und -patienten der allgemeinen Abteilungen im Kantonsspital Obwalden vom 31. Januar 2003, Fassung gemäss Nachtrag vom 13. November 2003, wird genehmigt.

**II.**

Der Tarifvertrag, Fassung gemäss Nachtrag vom 13. November 2003, kann bei der Staatskanzlei eingesehen werden.

Dieser Nachtrag tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2004 in Kraft.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 KVG<sup>2</sup> innert 30 Tagen seit Veröffentlichung Beschwerde an den Bundesrat erhoben werden.

Sarnen, 6. Januar 2004

Im Namen des Regierungsrates  
Landammann: Maria Kuchler-Flury  
Für den Landschreiber: Dr. Notker Dillier

<sup>1</sup> GDB 851.711

<sup>2</sup> SR 832.10

# Taxordnung des Kantonsspitals

Nachtrag vom 6. Januar 2004

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

Anhang A zur Taxordnung des Kantonsspitals wird neu festgelegt.

## II.

Dieser Nachtrag samt Anhang A tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2004 in Kraft.

Sarnen, 6. Januar 2004

Im Namen des Regierungsrates  
Landammann: Maria Kächler-Flury  
Für den Landschreiber: Dr. Notker Dillier

## Anhang A

### *Taxordnung 2004 des Kantonsspitals*

Die Taxen im Kantonsspital, der Geriatrie und der Psychiatrie betragen je nach Abteilung und Tarifgruppe:

		Fr.
<b>1</b>	<b>Akutsomatische Klinik</b>	
<b>11</b>	<b>Allgemeine Abteilung</b>	
111	Krankenkassen	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden <sup>1</sup>	3 220.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz <sup>2</sup>	1 300.–
112	UV/IV/MV <sup>3</sup>	765.–
113	Selbstzahler <sup>2</sup>	1 300.–
114	Selbstzahler IPS <sup>2</sup>	2 000.–

- 1 Fallpauschale**  
Zusätzlich werden verrechnet: Medikamente und Verbandstoffe, die nach Hause mitgegeben werden; Primärkrankentransporte
- 2 Teilpauschale**  
Zusätzlich werden verrechnet: IPS/IMC, Implantate, Medikamente und Verbandstoffe, die nach Hause mitgegeben werden; Primärkranken-transporte
- 3 Vollpauschale**  
Zusätzlich werden verrechnet: Krankentransporte

**12 Halbprivate Abteilung\* Fr.**

121	Krankenkassen	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden	392.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz	430.–
122	Selbstzahler mit Wohnsitz Schweiz	550.–
123	Selbstzahler mit Wohnsitz Ausland	600.–

- \* Teilpauschale**  
Zusätzlich werden sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare verrechnet.  
Der Kantonsanteil (Sockelbeitrag) beträgt maximal Fr. 3 220.–

**13 Private Abteilung\* Fr.**

131	Krankenkassen	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden	507.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz	545.–
132	Selbstzahler mit Wohnsitz Schweiz	600.–
133	Selbstzahler mit Wohnsitz Ausland	650.–

- \* Teilpauschale**  
Zusätzlich werden sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare verrechnet.  
Der Kantonsanteil (Sockelbeitrag) beträgt maximal Fr. 3 220.–

**2 Psychiatrische Klinik Obwalden und Nidwalden (PONS)**

**21 Allgemeine Abteilung Fr.**

211	Krankenkassen	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden und Nidwalden <sup>1</sup>	227.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz <sup>2</sup>	600.–

212	UV/IV/MV <sup>3</sup>	765.–
213	Selbstzahler mit Wohnsitz Schweiz <sup>4</sup>	500.–
214	Selbstzahler mit Wohnsitz Ausland <sup>5</sup>	550.–

<sup>1</sup> **Vollpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Medikamente und Verbandstoffe, die nach Hause mitgegeben werden; Primärkrankentransporte

<sup>2</sup> **Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Gebärsaal, Operationssaal, IMC, Implantate, Medikamente und Verbandstoffe, die nach Hause mitgegeben werden; Primärkrankentransporte

<sup>3</sup> **Vollpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Primärkrankentransporte

<sup>4</sup> **Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare

Als Selbstzahler gelten Patienten, deren Behandlung nicht einer Pflichtleistung gemäss KVG entspricht

<sup>5</sup> **Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare

**22 Halbprivate Abteilung\* Fr.**

221	Krankenkassen	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden	392.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz	430.–
222	Selbstzahler mit Wohnsitz Schweiz	550.–
223	Selbstzahler mit Wohnsitz Ausland	600.–

\* **Teilpauschale**

Zusätzlich werden sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare verrechnet

Der Kantonsanteil (Sockelbeitrag) beträgt Fr. 227.–

**23 Private Abteilung\* Fr.**

231	Krankenkassen	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden	507.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz	545.–
232	Selbstzahler mit Wohnsitz Schweiz	600.–
233	Selbstzahler mit Wohnsitz Ausland	650.–

\* **Teilpauschale**

Zusätzlich werden sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare verrechnet

Der Kantonsanteil (Sockelbeitrag) beträgt Fr. 227.–

	Krankenkasse	Patient	Gemeinde	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
<b>3 Geriatrische Abteilung</b>				
31 Wohnsitz Kanton Obwalden				
– BESA 4	82.–	150.–	130.–	362.–
– BESA 3	70.–	150.–	130.–	350.–
– BESA 2	43.–	150.–	130.–	323.–
32 Wohnsitz übrige Schweiz				400.–

---

## **Regierungsratsbeschluss über den TARMED-Anschlussvertrag**

vom 6. Januar 2004

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 46 Absatz 4 und Artikel 48 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vom 18. März 1994<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

### **Art. 1** *Genehmigung des Vertrags*

Der regionale Zentralschweizer Anschlussvertrag zum Rahmenvertrag TARMED zwischen santésuisse Zentralschweiz und der Unterwaldner Ärztesgesellschaft samt Anhänge A bis E, mit Gültigkeit ab 1. Januar 2004, wird genehmigt.

### **Art. 2** *Einsichtnahme*

Der TARMED-Anschlussvertrag kann bei der Staatskanzlei eingesehen werden.

<sup>1</sup> SR 832.10

**Art. 3**      *Aufhebung bisherigen Rechts*

Der Regierungsratsbeschluss über den Tarif der ärztlichen Leistungen für die anerkannten Krankenkassen vom 26. Januar 1993<sup>2</sup> wird aufgehoben.

**Art. 4**      *Inkrafttreten*

Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2004 in Kraft.

**Art. 5**      *Rechtsmittel*

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 KVG<sup>3</sup> innert 30 Tagen seit Veröffentlichung Beschwerde an den Bundesrat erhoben werden.

Sarnen, 6. Januar 2004

Im Namen des Regierungsrates  
Landammann: Maria Kächler-Flury  
Für den Landschreiber: Dr. Notker Dillier

<sup>2</sup> LB XXII, 191; XXIII, 37 und 391; ABI 2000, 383

<sup>3</sup> SR 832.10

---

**Kantonsratsbeschluss über die interkantonale Vereinbarung über den Vollzug des Entsendegesetzes;  
Nachtrag zur Vereinbarung über ein gemeinsames Regionales Arbeitsvermittlungszentrum der Kantone Obwalden und Nidwalden:  
Inkrafttreten.**

Die interkantonale Vereinbarung über den Vollzug des Entsendegesetzes vom 24. Juni 2003 (Amtsblatt 2003, Nr. 38, S. 1080 ff.) sowie der Nachtrag zur Verordnung über ein gemeinsames Regionales Arbeitsvermittlungszentrum der Kantone Obwalden und Nidwalden vom 24. Juni 2003 (Amtsblatt 2003, Nr. 38, S. 1085) wurden von den Kantonsregierungen der Kantone Uri, Obwalden und Nidwalden rückwirkend auf den 1. Januar 2004 in Kraft gesetzt.

Sarnen, 13. Januar 2004

Im Namen des Regierungsrates  
**Staatskanzlei**

---

## FINANZDEPARTEMENT

---

### Programm zum Ausfüllen der Steuererklärung 2003

Den steuerpflichtigen natürlichen Personen stand in den Vorjahren ein Programm zum Ausfüllen der Steuererklärung zur Verfügung. Auch dieses Jahr gibt die Steuerverwaltung kostenlos ein Steuerklärungsprogramm ab.

Das Programm zum Ausfüllen der Steuererklärung 2003 ist ab *1. Februar 2004* im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) oder mittels CD erhältlich. Die CD mit dem Steuerklärungsprogramm kann bei der kantonalen Verwaltung, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen (Empfangsbereich), den Steuerverwaltungen Engelberg und Lungern sowie bei sämtlichen Gemeindeverwaltungen kostenlos bezogen werden. Bestellungen oder postalische Zustellungen können nicht berücksichtigt werden.

Sarnen, 13. Januar 2004

**Kantonale Steuerverwaltung**

---

## VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

---

### Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Dezember 622 stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 339 Personen erwerbslos.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1.9 Prozent (Schweiz 4.1 Prozent).  
(seco, Pressedokumentation 8. Januar 2004)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 - 632 56 26, Fax 041 - 632 56 27).

Sarnen, 13. Januar 2004

**Amt für Arbeit**

---

### Landwirtschaft. Kursangebote

*Neuerungen für alle Direktzahlungsbezüger (ÖLN und BIO)*

Daten/Orte: Alpnach

Mi 28. Januar 2004, Rest. Schlüssel,  
Alpnach

Engelberg Mo 09. Februar 2004, Rest. Wasserfall,  
Engelberg  
Kerns Mi 11. Februar 2004, Hotel Krone, Kerns  
Sarnen/Sachslen Mi 18. Februar 2004, Hotel Metzgern, Sarnen  
Giswil/Lungern Mi 25. Februar 2004, Rest. Grossteil, Giswil  
Zeit: jeweils 20.00 Uhr  
Leitung: Niklaus Ettlin, Landwirtschaftsamt OW  
Referenten: Vertreter des Landwirtschaftsamtes  
Anmeldung: Keine erforderlich

#### *Einführung ins Internet (schoolgate I)*

Daten/Zeit: Dienstag, 10. und Freitag, 13. Februar 2004  
jeweils 09.00 – 11.45 Uhr  
Ort: Informatikraum 115, BWZ Nidwalden, Robert-Durrerstr. 4,  
Stans  
Leitung: Rainer Dipper, Landwirtschaftsamt NW  
Kosten: Fr. 70.– mit Kursdokumentation  
Anmeldung: Bis 26. Januar 2004 mit Anmeldeformular oder per E-Mail  
Organisator: Zusammenarbeit NW, OW, UR  
Hinweis: Computerkenntnisse werden vorausgesetzt

#### *Mobilversicherung in der Landwirtschaft*

Datum/Zeit: Dienstag, 10. Februar 2004, 20.00 Uhr  
Ort: Hotel Metzgern, Sarnen  
Leitung: Sepp Striegl, Landwirtschaftsamt OW  
Referent: Hanspeter Bühler, emmental-versicherung, Sursee  
Anmeldung: Keine erforderlich

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 14. Januar 2004

**Landwirtschaftsamt**

---

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

---

### **Kantonsbibliothek**

#### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	13.30 – 19.00 Uhr
Samstag	9.30 – 12.00 Uhr

Donnerstag geschlossen.

Sarnen, 15. Januar 2004

**Kantonsbibliothek  
Abteilung Kultur**

**Berufs- und Studienberatung. Studien- und berufskundliche  
Veranstaltungen im Frühjahr 2004 in Luzern  
(für Gymnasiastinnen & Gymnasiasten)**

Studium in der Westschweiz Vorstellung der Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)	Vertreter/in der Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne	Montag 29.01.2004
Rechtswissenschaft	Prof. Dr. jur. Paul Richi Dekan der Juristischen Fakultät Universität Luzern	Donnerstag 29.01.2004
Diplomatischen Dienst Konsularischen Dienst	Vertreter/in des Eidg. Departements für Auswärtige Angelegenheiten, Bern	Montag 01.03.2004
Geschichte	Dr. Christian Keller Historisches Seminar, Universität Zürich	Dienstag 02.03.2004
Übersetzen und Dolmetschen	Prof. Dr. Urs Willi Institut für Übersetzen und Dolmetschen Zürcher Hochschule Winterthur	Montag 08.03.2004
Fachjournalismus und Unternehmenskommunikation	Prof. Dr. Daniel Perrin Institut für Angewandte Medienwissenschaft Zürcher Hochschule Winterthur	
Lehramt	Dr. Hans-Rudolf Schärer, Rektor PHZ Luzern ORT: Kantonsschule Alpenquai Luzern	Montag 15.03.2004
Kindergarten, Primarschule, Sekundarstufe I an der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz	Dr. Carl Bossard, Rektor PHZ Zug ORT: Kantonsschule Zug	Dienstag 16.03.2004
	Dr. Ueli Jurt, Beauftragter PHZ Schwyz ORT: Kantonsschule Pfäffikon	Donnerstag 25.03.2004
	Dr. Ueli Jurt, Beauftragter PHZ Schwyz ORT: Kantonsschule Kollegium Schwyz	Dienstag 30.03.2004
Humanmedizin	Prof. Dr. med. Gregor Schubiger, Chefarzt und Mitarbeitende Pädiatrische Klinik, Kantonsspital Luzern ORT: Kantonsschule Alpenquai Luzern (nicht am Kantonsspital)	Montag 22.03.2004
Informationstechnologie und Elektrotechnik	Vertreter/in des Dept. Informationstechnologie und Elektrotechnik, ETH Zürich	Dienstag 23.03.2004
Wirtschaftswissenschaften		
Betriebswirtschaft	Barbara Haeringer, lic. oec. publ. Institut für Schweiz. Bankwesen Universität Zürich	Montag 29.03.2004
Volkswirtschaft	Dr. Michael Bauer Sozialökonomisches Institut Universität Zürich	

Umweltingenieurwissenschaften	Prof. Dr. Paolo Burlando Dept. Bau, Umwelt und Geomatik ETH Zürich	Donnerstag 01.04.2004
Geomatikingenieurwissenschaften	Prof. Dr. Lorenz Humi Dept. Bau, Umwelt und Geomatik ETH Zürich	
Anglistik	Matt Kimmich, lic. phil. Institut für Englische Sprachen und Literaturen, Universität Bern	Montag 05.04.2004
Gymnasiallehramt	Peter Rothenfluh, lic. phil. Höheres Lehramt Mittelschulen Universität Zürich	Dienstag 06.04.2004

*Ort: Kantonsschule Alpenquai Luzern*

Spezialtrakt (beim Hauptgebäude Zimmer S 0.3, Parterre)

*Anmeldung:* Für die Veranstaltungen in Luzern sind keine Anmeldungen nötig.

*Zeit: jeweils 17.15-18.45 Uhr*

Die Kantonsschule Luzern ist zu Fuss erreichbar ab Bahnhof via Kultur- und Kongresszentrum (KKL)/Inseli oder per Bus Nr. 6, 7 und 8 bis Haltestelle Eisfeld.

Sarnen, 15. Januar 2004

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**

## **Schweizer Cross-Meisterschaften 2004**

### **28./29. Februar in Alpnach, OW**

Laufbegeisterte können sich ab jetzt für die Schweizer Cross-Meisterschaften 2004 in Alpnach anmelden. Gestartet wird in allen Kategorien (inkl. Piccolo, Schüler, Familien und Volkslauf).

Organisator: STV Alpnach ([www.stvalpnach.ch](http://www.stvalpnach.ch))

Auskunft und Anmeldung bei:

Thomas Rymann, Kirchstrasse 3, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 76 29, Mobile: 079 352 95 66

Anmeldungen bis 2. Februar 2004 per A-Post oder E-Mail.

Nachmeldungen bis 60 Minuten vor dem Start möglich (+ Fr. 5.00)

Sarnen, 15. Januar 2004

**Abteilung Sport**

## **Kantonale Kulturförderungskommission. Literaturreihe «Wo wa(h)r ich»**

Die Kantonale Kulturförderungskommission Obwalden lädt vom 11. Januar bis 1. Februar 2004, jeweils Sonntagabend um 17 Uhr zu einer Literarischen Lesung. Die Autorinnen und Autoren Heidy Gasser, Franco Supino, Beatrice Eichmann-Leutenegger und Peter Stamm vermitteln spannende und geistreiche Einblicke in die lebendige Schweizer Literatur. Die Lesungen finden jeweils im Theater Altes Gymnasium, Brünigstrasse 179 in Sarnen statt.

*Sonntag, 18. Januar, 17 Uhr*

Szenische Lesung mit Franco Supino (Text) und Pino Masullo (Gitarre)

*Sonntag, 25. Januar, 17 Uhr*

Lesung mit Beatrice Eichmann-Leutenegger

*Sonntag, 1. Februar, 17 Uhr*

Lesung mit Peter Stamm

Sarnen, 15. Januar 2004

**Kulturförderungskommission**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

*Bitte sofort anmelden!*

### **H 20405**

*Thailändisch kochen*

Lernen Sie die vielseitigen, köstlichen und pikanten Thai-Gerichte kennen und nach Ihrem Geschmack würzig und pikant zu kochen. Kursinhalt: Thai-Gerichte in verschiedenen Variationen zubereiten und geniessen. 4x Fr, 12.03./02./30.04./14.05.2004, 19.00 – 22.00 Uhr. Kosten: Fr. 240.00. Leitung: Jianda Mathis.

### **H 20407**

*Schnelle und gesunde Küche*

Was koche ich heute? Sie haben vielleicht nicht Lust, lange in der Küche zu stehen. Wir kochen zusammen einige gesunde und schnelle Gerichte. Kursinhalt: Grundkenntnisse über Ernährung. Schnelle, gesunde und saisongerechte Gerichte zubereiten. Aus Halbfertigprodukten raffinierte Gerichte kreieren. Einfache Gerichte zum Vorbereiten kennen lernen. 2x Do, 04./11.03.2004, 19.00 – 22.00 Uhr. Kosten: Fr. 150.00. Leitung: Marianne Friedli Lutz.

### **H 20413**

*Gestalten mit Blumen und Pflanzen für Raum, Tisch und vieles mehr*

Kursinhalt: Gestaltungsgrundsätze mit Wirkung von Farbe, Form, Bewe-

gung, Textur kennen lernen und anwenden. Weniger ist mehr! Mit weniger Werkstoffen eine grosse Wirkung erzielen. Schnittblumen- Pflanzenpflege und verschiedene Steck- und Bindetechniken lernen und ausführen. Werkzeuge fachmännisch handhaben und Hilfsmaterialien (z.B. Steckschaum, Drähte, Klebstoffe, Heissleim, etc.) gekonnt einsetzen. Der Kurs ist aufgebaut, dass theoretisches Wissen gleich in die Praxis umgesetzt werden kann. 5x Di, 09./16./23./30.03./06.04.2004, 13.30 – 16.30 Uhr. Kosten: Fr. 335.00. Leitung: Gerlinde Sigrist.

## H 20414

*Gestalten mit Blumen und Pflanzen für Raum, Tisch und vieles mehr*

Siehe Kurs H 20413

5x Di, 09./16./23./30.03./06.04.2004, 19.00 – 22.00 Uhr. Kosten: Fr. 335.00.  
Leitung: Gerlinde Sigrist.

## H 20418

*Nähwerkstatt – Kinderaccessoires*

Kuschelige Kissen, lustige Taschen, liebeliche Accessoires... Fröhliche und farbige Gestaltungsideen für Kinder, Grosskinder, Patenkinder. Kursinhalt: Sie erhalten Schnittmuster und Anleitungen. Wir lernen verschiedene Materialien kennen und verarbeiten. Sie vertiefen Ihre persönlichen Nähkenntnisse. 4x Mi, 17./24./31.03./07.04.2004, 19.00 – 22.00 Uhr. Kosten: Fr. 215.00.  
Leitung: Erika Ming Bucher.



Anmeldung

H 20405

H 20407

H 20413

H 20414

H 20418

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,  
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 15. Januar 2004

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**

---

## BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

---

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

26. Januar 2004

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

#### *Sarnen*

Bauherrschaft: Marcel und Franziska Schilter-Schöpfer, Turren, Kerns  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 4022, Rösslimatte, Stalden  
Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb des Quartierplanes Rösslimatte

#### *Kerns*

Bauherrschaft: Wasserversorgungsgenossenschaft St. Niklausen, vertreten durch Arnold Windlin-Birrer, Grosshaus, St. Niklausen  
Objekt: Neubau Brunnenstube (Ersatzbau)  
Ort: Parzelle 785, Feldli, St. Niklausen  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Schutzgebiet: Schutzgebietszone f (Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen) Grundwasserschutzzone

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Josef Bucher, Buchgründlen, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehenden Stall  
Ort: Parzelle 405, Buchgründlen, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Korporation Kerns, Sportbahnen Melchsee-Frutt, Kerns  
Objekt: Entnahme Koffermaterial  
Ort: Parzelle 1325, Schnuer-Tannalp, Melchsee-Frutt  
Zone: Alpwirtschaftszone (AW)  
Schutzgebiet: Schutzgebietszone e (Melchsee-Frutt – Tannen)

- Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
- Bauherrschaft: Korporation Kerns, Sportbahnen Melchsee-Frutt, Kerns  
Objekt: Neubau Sesselbahn (Ersatzbau für bestehende Lifтанlage)  
Ort: Parzelle 1323, Distelboden-Erzegg, Melchsee-Frutt  
Zone: Alpwirtschaftszone (AW) und Zone für Sport und Freizeit-  
anlagen (SF2)
- Schutzgebiet: Schutzgebietszone e (Melchsee-Frutt – Tannen)  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
- Bauherrschaft: Paul Durrer-Kathriner, Ledi, Wisserlen, Kerns  
Objekt: Landesanierung  
Ort: Parzelle 545 und 546, Ledi, Wisserlen, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Schutzgebiet: Schutzgebietszone g ( Aeberen-Rütimatt)
- Bauherrschaft: Ernst Blättler, Hobielerstrasse 9, Kerns, vertreten durch  
Planteams.ch AG, Kernserstrasse 1, Sarnen  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 243, Hobielerstrasse 9, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)
- Bauherrschaft: Elena und José Rodriguez, Hölzli, Kerns  
Objekt: Umbau Wohnhaus (abgeändertes Projekt)  
Ort: Parzelle 2243, Hölzli, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
- Giswil*
- Bauherrschaft: Alfred Abächerli-Odermatt, Ried, Giswil  
Objekt: Umbau Boxenlaufstall für Jungvieh, Anbau Vordach und  
Remise  
Ort: Parzelle 252, Bünthen, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Bemerkungen: Das Gesuch wird nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG  
aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist  
30 Tage.
- Bauherrschaft: Käserei Seiler AG, Bitzighofenstrasse 11, Sarnen  
Objekt: Umnutzung Militärstollen Pfdli als Käselager  
Ort: Parzelle 1189 und 1262, Pfdli, Giswil  
Zone: übriges Gebiet  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Josef von Ah-Rohrer, Erdbrust, Giswil  
Objekt: Ersatz Nebengebäude  
Ort: Parzelle 23, Erdbrust, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Willi Züst, Muracher, Giswil  
Objekt: Anbau an Wohnhaus  
Ort: Parzelle 258, Muracher, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Karin und Roman Sonderer-Länzlinger, Wydenstrasse 48,  
Engelberg  
Objekt: Umbau/Ausbau Dachgeschoss und Anbau Garage  
Ort: Parzelle 632, Oberbergstrasse 29, Engelberg  
Zone: W3

Sarnen, 15. Januar 2004

**Bau- und Umweltdepartement**

---

## **naturiamo – Naturerlebnisse**

### *Iglubau und Schneeschuhtour auf dem Langis/Glaubenberg*

Auf dem Langis bauen wir für je 4 Personen ein Iglu, in dem wir dann essen und übernachten. Weiter unternehmen wir eine Schneeschuhtour, die auch mit Tourenskis bestritten werden kann. Unser Führer, ein ausgebildeter Ski- und Bergführer, weiss uns viel Spannendes über Wetter, Schnee und Landschaft zu erzählen.

Datum/Dauer: Samstag, 14.02.2004 um 9.00 Uhr bis Sonntag,  
15.02.2004 um ca. 16.00 Uhr  
Treffpunkt: Restaurant Langis/Glaubenberg  
Teilnahme: Jugendliche ab 12 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen (max. 8 Teilnehmende)  
Versicherung: ist Sache der Teilnehmenden  
Ausrüstung: warme Kleidung, Ersatzkleider, warmer Schlafsack und Matte, Thermosflasche, warme Winterausrüstung, Zwischenverpflegung Taschen- oder Stirnlampe, Schneeschuhe oder Tourenskis...  
Kosten: Jugendliche Fr. 100.- / Erwachsene Fr. 125.- (inkl. Nachtessen / Frühstück)  
Organisation: *Umweltberatung OW/NW*  
Leitung: Thomas Rohrer, dipl. Ski- und Bergführer, Luzern

Anmeldung: bis 25.01.2004 an Thomas Rohrer, Tel 041 410 68 74  
oder 079 422 69 71  
Wenn abwesend, bitte Telefonbeantworter benützen

Verschiebung: Bei Schneemangel oder sehr schlechtem Wetter, wird  
der Anlass auf das Wochenende vom 21./22.02.2004  
verschoben.

Sarnen, 8. Januar 2004

**Amt für Umwelt und Energie**

---

## **naturiamo – Naturerlebnisse**

### *Tierspurenuche im Winterwald*

Gemeinsam mit dem Nidwaldner Wildhüter Hansruedi Amstad suchen wir im Winterwald nach Tierspuren: Fussabdrücke, Spechthöhlen, Frassspuren... Es wird sicher spannend. Unterwegs gibt es heissen Tee vom Feuer.

Datum/Zeit: Samstag, 24.1.2004, 9.00– 11.30 Uhr  
Treffpunkt: Busstation Kernwald, St. Jakob (ca. 200 m vor Tierheim Paradiesli)  
Anreise: Bus Bhf. Sarnen ab 8.46 Uhr (zurück fährt leider kein Bus passend!)  
Teilnahme: marschtüchtige Familien, Kinder ohne Begleitung ab 8 Jahren  
Versicherung: ist Sache der Teilnehmenden.  
Durchführung: Dieser Anlass findet bei jeder Witterung statt!  
Ausrüstung: warme Kleidung, gute Schuhe, Znüni.  
Kosten/Anmeldung: keine  
Leitung: Hansruedi Amstad, Wildhüter und Marco Baumgartner, Pädagoge  
Organisation: Umweltberatung OW/NW, Stansstadterstr. 26, Stans  
Fon 041 610 90 30, Fax 041 610 90 23,  
*naturiamo@bluewin.ch*, *www.naturiamo.ch*

Sarnen, 8. Januar 2004

**Amt für Umwelt und Energie**

## **300-m-Schiessanlage der Einwohnergemeinde Engelberg: Begrenzung der Schiesshalbtage**

Am 28. Mai 2002 erteilte das damalige Planungs- und Umweltdepartement dem Inhaber und Betreiber der Schiessanlage Engelberg Sanierungserleichterungen und begrenzte gleichzeitig die Anzahl der Schiesshalbtage auf 11.0. Das Verwaltungsgericht hob diesen Entscheid am 6. Mai 2003 teilweise auf und wies das Bau- und Umweltdepartement an, die Schiesszeiten neu festzulegen.

Der Entwurf einer neuen Verfügung wurde vom 6. bis 26. November 2003 öffentlich aufgelegt.

### *Auflage des definitiven Entscheids*

Das Bau- und Umweltdepartement hat über die während der Auflagefrist des Verfügungsentwurfs eingegangenen Einsprachen entschieden und eine definitive Verfügung erlassen. Der Entscheid liegt bis 4. Februar 2004 auf dem Bauamt Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg, und beim Bau- und Umweltdepartement, Dorfplatz 4a, Sarnen, öffentlich auf. Wer nach den Vorschriften des Staatsverwaltungsgesetzes (GDB 130.1; Art. 67) Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Regierungsrat, Rathaus, 6060 Sarnen, schriftlich und begründet Beschwerde erheben. Die Beschwerde ist im Doppel und zusammen mit der angefochtenen Verfügung einzureichen.

Sarnen, 14. Januar 2004

**Bau- und Umweltdepartement**

---

## **Konzessionsgesuch. Gesuch der Sportbahnen Melchsee-Frutt betreffend Kuppelbare 4er-Sesselbahn mit Hauben «Distelboden- Erzegg» (Ersatzbau Bügellift); Auflage Konzessionsgesuch**

Im Auftrag des Bundesamtes für Verkehr, Sektion Schienennetz, 3003 Bern, wird das nachstehende Konzessionsgesuch öffentlich aufgelegt:

Gemeinde	Einwohnergemeinde Kerns
Gesuchstellerin	Sportbahnen Melchsee-Frutt, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns
<i>Projekt</i>	
Bahnart	Kuppelbare 4er Sesselbahn mit Hauben
Strecke	Distelboden – Erzegg (schräge Länge 1607.43 m)
Förderleistung	2200 Personen pro Stunde bei einer Fahrgeschwindigkeit von 5 m/sec.
Koordinaten	Talstation Distelboden 664211.15/180204.33 (1895.30 müM) Bergstation Erzegg 665296.56/179078.82 (2142.18 müM)

Anzahl Fahrzeuge            103  
Fahrzeit                      5.30 Minuten

Die Gesuchsunterlagen liegen ab Freitag, 16. Januar 2004 bis Montag, 26. Januar 2004 bei der Einwohnerkanzlei Kerns, Telefon 041 666 31 31, öffentlich auf.

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet innert der Auflagefrist beim Einwohnergemeinderat Kerns einzureichen.

Sarnen, 15. Januar 2004

**Bau- und Umweltdepartement**

---

## **LEHRSTELLEN**

---

### **Volksschule. Stellenausschreibung**

#### *Schule Lungern*

Unsere Schule wird integrativ geführt und laufend weiterentwickelt. In der geleiteten Schule arbeiten motivierte und engagierte Lehrpersonen in einem guten Schulklima.

Auf das Schuljahr 2004/2005 (Schulbeginn 16. August) sind folgende Stellen neu zu besetzen:

*1 Primarlehrperson für die Unterstufe (1./2. Klasse)*

*1 Primarlehrperson für die Mittelstufe II (5./6. Klasse)*

Wir suchen engagierte Persönlichkeiten, welche Freude an der Arbeit mit Kindern zeigen und bereit sind, aktiv im Team zusammenzuarbeiten.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Schulleitung Lungern, Postfach 161, 6078 Lungern.

Für Auskünfte steht Ihnen der Schulleiter, Herr Hugo Sigrist gerne zur Verfügung (Telefon 041 678 01 35, E-mail: [schulleitung.lungern@bluewin.ch](mailto:schulleitung.lungern@bluewin.ch)).

Lungern, 7. Januar 2004

**Schulleitung Lungern**

---

### **Volksschule. Stellenausschreibung**

#### *Schule Sarnen*

Auf Beginn des Schuljahres 2004/05, Stellenantritt am 16. August 2004, suchen wir zur Ergänzung unserer Schulteams im Dorf und in den Aussen-  
schulen

## *Lehrpersonen*

für folgende Stufen:

- Kindergarten, 2 Stellen
- Primarschule – Mittelstufe II, 2 Stellen

Bei den Stellen an der Primarschule handelt es sich um 6. Primarklassen, wovon eine als Jahresstelle vergeben wird. Unterrichtserfahrung ist erwünscht aber nicht vorausgesetzt.

Lehrpersonen an den Sarner Schulen unterrichten in geleiteten Teams nach einem modernen Leitbild und einer neuen Schulordnung.

An der Primarschule sind integrative Schulformen eingeführt.

Weitere Angaben zur Schule können unter [www.schule-sarnen.ch](http://www.schule-sarnen.ch) abgerufen werden.

Bewerbungen sind mit den entsprechenden Unterlagen bis am 30. Januar 2004 an das Schulrektorat, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen. Nähere Auskünfte können bei Rektor Urs Zumstein, Tel. 041 666 35 35, eingeholt oder Anfragen an folgende E-Mailadresse gerichtet werden: [rektorat@sarnen.ow.ch](mailto:rektorat@sarnen.ow.ch).

Sarnen, 15. Januar 2004

**Schule Sarnen**

---

## **GERICHTE**

---

### **Rechtsverbot**

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 111, GB Lungern (Teilbereich Bahnhofareal Lungern der SBB AG) lässt allen Unberechtigten verbieten, auf dem oben umschriebenen Grundstück Motorfahrzeuge zu parkieren. Das Parkieren gegen Entrichtung der Gebühr ist gestattet.

Die Übertretung dieses Verbots wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 4 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht vom 14. Juni 1981 mit Haft oder Busse bestraft.

Sarnen, 15. Januar 2004

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Rechtsverbot**

Die Eigentümerin der Parzellen Nr. 1780 und 1793, GB Alpnach (Teilbereich Bahnhofareal Alpnach Dorf der SBB AG) lässt allen Unberechtigten verbieten, auf den oben umschriebenen Grundstücken Motorfahrzeuge zu parkieren. Das Parkieren gegen Entrichtung der Gebühr ist gestattet.

Die Übertretung dieses Verbots wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 4 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht vom 14. Juni 1981 mit Haft oder Busse bestraft.

Sarnen, 15. Januar 2004

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **GEMEINDE SARNEN**

---

### **Departementsverteilung des Einwohnergemeinderates Sarnen ab 1. Januar 2004**

Der Einwohnergemeinderat Sarnen hat die Departemente ab 1. Januar 2004 wie folgt verteilt:

<i>Departemente</i>	<i>VorsteherIn</i>	<i>Stellvertretung</i>
Präsidium	Werner Stauffer	Paul Federer
Bildung	Paul KÜchler	Werner Stauffer
Volkswirtschaft / Sicherheit	Ursula Schürmann	Hansruedi Gwerder
Soziales / Gesundheit	Paul Federer	Ursula Schürmann
Finanzen	Hansruedi Gwerder	Paul KÜchler
Raumordnung / Baupolizei	Alois Abegg	Gerhard Halter
Werke	Gerhard Halter	Alois Abegg

Sarnen, 5. Januar 2004

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

### **Katholische Kirchgemeinde Sarnen. Personalreglement**

Der Katholische Kirchgemeinderat Sarnen hat das Personalreglement überarbeitet.

Die Referendumsfrist ist unbenutzt abgelaufen. Der Regierungsrat hat das Personalreglement mit Beschluss vom 16. Dezember 2003 genehmigt.

Das Personalreglement der Kirchgemeinde Sarnen ist per 1. Januar 2004 in Kraft.

Sarnen, 8. Januar 2004

**Katholische Kirchgemeinde Sarnen**

---

## GEMEINDE ALPNACH

---

### Korporation Alpnach / Kulturlandkommission. Ausschreibung von Korporationsland

Gestützt auf die Kulturlandverordnung vom 18. April 1999 werden für die Bewirtschaftungsdauer vom 01.01.2004 bis 31.12.2005 auf folgenden Parzellen Bewirtschaftungsflächen frei:

Parzelle Nr. 751	Teil 19-22	Ächerli
Parzelle Nr. 378	Teil 20	Längenbielried
Parzelle Nr. 1735		Längenbielried
Parzelle Nr. 766		Staldeli unten
Parzelle Nr. 791		Schlierenwald
Parzelle Nr. 1374		Eichi

Interessenten, welche die Kriterien gemäss Kulturlandverordnung erfüllen, können sich bis 23. Januar 2004 bei folgender Adresse schriftlich bewerben:  
Korporation Alpnach, Kulturlandkommission, Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf

Alpnach Dorf, 15. Januar 2004

**Korporation Alpnach  
Kulturlandkommission**

---

## GEMEINDE GISWIL

---

### Musikschule Giswil. Vortragsabend.

«Mändigs-Ländler»

Montag, 26. Januar 2004, 19.00 Uhr. Im Saal des Hotel Krone Giswil.

Zu diesem gemütlichen Vortragsabend von und mit Peter Berchtold (Schwyzerörgeli) und Reto Lehmann (Kontrabass) sind alle herzlich eingeladen.

Giswil, 15. Januar 2004

**Musikschule Giswil**

---

### Teilsame Grossteil. Teilerversammlung

*Donnerstag, 29. Januar 2004, 20.00 Uhr Gasthaus Grossteil.*

- Traktanden:
1. Begrüssung und Genehmigung der Traktanden
  2. Wahl der Stimmezähler
  3. Jahresbericht
  4. Protokoll vom 1. Mai 2003

5. Rechnungsablage und Revisorenbericht (Honorare)
6. Bauwesen
7. Alpkosten
8. Alp-Milchkontingent
9. Wahlen: a) 1 Mitglied Teilenrat (Demission)  
b) 1 Mitglied Eindingkommission (Demission)
10. Verschiedenes

Giswil, 14. Januar 2004

**Der Teilenrat**

---

## EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

---

### Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Fassung vom 4. Oktober 1991, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, Fassung vom 19. November 1993, werden folgende Eigentumsübertragungen (Tagebuchanmeldungen) an Grundstücken veröffentlicht:

*Abkürzungen:*

P: Parzellen-Nummer    GE: Gesamteigentum    StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil    BR: Baurecht    EV: Erwerbsdatum des Veräusserers

#### *Engelberg*

Veräussernde: SEIDENHOF AG., Sarnen  
 Erwerbende: GE-Gemeinschaft Parzelle Nr. 2370, 2371, 2372  
 (HESS-PARK)  
 (P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 95,  
 Fläche/Beschrieb: 1588m<sup>2</sup>; Parkplatz mit geschuetzter Hecke in der  
 Grünzone  
 EV: 30. November 1999

Veräussernde: AMSTUTZ-Odermatt Josef, Engelberg  
 Erwerbende: AMSTUTZ Roland, Engelberg  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2128, Engelberger-Strasse 42  
 Fläche/Beschrieb: 606m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Garage  
 EV: 19. Dezember 1979

Veräussernde: ENGELBERG Samuel's Erben  
 Erwerbende: PETERHANS AG., Sins  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1707, Paradiesli 6  
 Fläche/Beschrieb: 201m<sup>2</sup>, Einfamilienhaus (zusammengebaut) m. Garage  
 EV: 23. November 1994

Veräussernde: EGGER-Meyer Marie-Therese, 5036 Oberentfelden  
Erwerbende: WOLFISBERG Martha, 6340 Baar  
ME zu 1/2  
BAFFA Riccardo, 6340 Baar,  
ME zu 1/2  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2245, Rain-Strasse 35  
Fläche/Beschrieb: StWE. 170/1000, 2½- Zimmerwohnung mit Autoein-  
stellplatz  
EV: 26. September 1999

Veräussernde: ARCHITEKTURBUERO URS MATHIS AG., Buochs  
Erwerbende: LEUTHARD-Huber Martha, 6275 Ballwil  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2403, Hinterstockli 4,  
Fläche/Beschrieb: StWE 251/1000, 4 ½-Zimmer-Maisonette-Wohnung  
m. Autoeinstellplatz  
EV: 12. Juli 2003

Veräussernde: ARCHITEKTURBUERO URS MATHIS AG., Buochs  
Erwerbende: GEBR. AMSTUTZ HOLZBAU AG., 6370 Stans  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2403, Hinterstockli 4  
Fläche/Beschrieb: StWE, 87/1000, 3 ½-Zimmerwohnung  
mit Autoeinstellplatz  
EV: 12. Juli 2003

Veräussernde: PILATUS-THERM AG., Alpnach  
Erwerbende: MEIER-Odermatt Johanna, 6383 Dallenwil  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2037, im Aegertli  
Fläche/Beschrieb: 882m<sup>2</sup>, Bauparzelle  
EV: 7. Mai 1992

Veräussernde: LAUBENTHAL-Rueff Emmy-Marianne's Erben  
Erwerbende: VERMIGLI Anna, I-50121 FIRENZE  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1716, ERLENRAIN  
Fläche/Beschrieb: StWE , 26/1000, 2 ½-Zimmerwohnung  
m. Autoeinstellplatz  
EV: 24. April 2003

Veräussernde: MATTER Walter, Engelberg  
ME zu 1/2  
Erwerbende: OTT Jacqueline, Luzern  
Bisher ME zu 1/2; neu Alleineigentümerin  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2378, SALMSTEIN II  
Fläche/Beschrieb: StWE. 81/1000, 2 ½-Zimmerwohnung mit  
Autoeinstellplatz  
EV: 12. März 1997

Veräussernde: MUELLER-Mohler Rudolf und Erika, 4492 Tecknau  
ME zu je 1/2  
Erwerbende: MUELLER Corinne, (Tochter) 4492 Tecknau  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1332, Barmettlenrain  
Fläche/Beschrieb: StWE. 97/1000, 2 1/2-Zimmerwohnung  
mit Autoeinstellplatz

EV:

Veräussernde: LYSTER-Hess Margrit, GB-LONDON W 14  
ME zu 1/4  
Erwerbende: MUELLER-Schmid Johanna, 4900 Langenthal  
Bisher ME zu 1/4; neu ME zu 1/2  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 130, Dorf-Strasse  
Fläche/Beschrieb: 237m<sup>2</sup>, Wohn- und Geschäftshaus SCHMITTLI  
EV: 16. August 1978

Veräussernde: LYSTER-Hess Margrit, GB-LONDON W 14  
ME zu 1/4  
Erwerbende: MUELLER-Schmid Johanna, 4900 Langenthal  
Bisher ME zu 1/8; neu ME zu 1/4  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 125, Gruobi  
Fläche/Beschrieb: 59m<sup>2</sup>, Parkplatz (hinter der ehemaligen,  
engl. Kapelle.  
EV: 16. August 1978

Veräussernde: LYSTER-Hess Margrit, GB-LONDON W 14  
ME zu 1/4  
Erwerbende: MUELLER-Schmid Johanna, 4900 Langenthal  
Bisher ME zu 1/4; neu ME zu 1/2  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 895, Aa-Schlucht  
Fläche/Beschrieb: 7727m<sup>2</sup>, Wald  
EV: 16. August 1978

Veräussernde: MEIER-Schürmann Armin , 4806 Wikon  
ME zu 1/2  
Erwerbende: MEIER-Schürmann Emma, 4806 Wikon  
Bisher ME 1/2; neu Alleineigentümerin  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1827, TITLISZENTRUM 3  
Fläche/Beschrieb: StWE. 28/1000, 1 1/2-Zimmerwohnung,  
EV: 18. Juli 2003

Veräussernde: MENIA-Muheim Marie-Louis's Erben  
Erwerbende: MENIA Luzia, 6353 Meggen  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 313, Sonnenberg/Alte Gasse  
Fläche/Beschrieb: Fläche:1162m<sup>2</sup>, Wohnhaus STIRNEHUUS  
m. Garagen  
EV: 22. Oktober 2002

Veräussernde: SICHER-Mariotti Elisabeth, 6010 Kriens  
Erwerbende: SICHER Marianne, 8053 Zürich  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 302, Sonnenberg/ Alte Gasse  
Fläche/Beschrieb: Fläche:360m<sup>2</sup>, Wohnhaus BERGSONNE  
m. Garage  
EV: 19. Dezember 1989

Veräussernde: SEIDENHOF AG., 6061 Sarnen  
Erwerbende: HESS-PARK GASTRO-BETRIEBS AG., Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2372, HESS-PARK 3  
Fläche/Beschrieb: StWE 20/1000, Restaurant im EG.,  
EV: 30. November 1999

Veräussernde: SEIDENHOF AG., 6061 Sarnen  
Erwerbende: HESS-PARK GASTRO-BETRIEBS AG., Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2372, HESS-PARK 3  
Fläche/Beschrieb: StWE. 48/1000, Bar im EG. ost  
EV: 30. November 1999

Veräussernde: ZBINDEN-Tanner Beat und Silvia, 8907 Wettswil  
ME zu je 1/2  
Erwerbende: ARCHITEKTURBUERO URS MATHIS AG.,  
6374 Buochs  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2375, Hinter-Stockli,  
Fläche/Beschrieb: StWE 71/1000; 3 1/2-Zimmerwohnung  
m. Autoeinstellplatz  
EV: 30. August 2001

Veräussernde: ARCHITEKTURBUERO URS MATHIS AG.,  
6374 Buochs  
Erwerbende: ZBINDEN-Tanner Beat und Silvia, 8907 Wettswil  
ME zu je 1/2  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2403, Hinter-Stockli  
mit Au toeinstellpl.  
Fläche/Beschrieb: StWE. 251/1000, 5 1/2-Zimmermaisonnette  
Wohnung m. Autoeinstellpl.  
EV: 12. Juni 2003

Veräussernde: JULIER-Petter Emil und Anna, 6052 Hergiswil  
GE  
Erwerbende: TYLER David, 6052 Hergiswil,  
ME zu 1/2,  
BAUER Tyler Tania, 6052 Hergiswil  
ME zu 1/2  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1909, OASE I  
Fläche/Beschrieb: 217m<sup>2</sup>, Wohnhausanteil m. Autoeinstellplatz  
EV: 1. Oktober 1999

Veräussernde: NAUJOKS-Büttner Marlene, Engelberg  
ROEDIGER-Zust Verena, 6026 Rain  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1026, PARADIESELI 1  
Fläche/Beschrieb: StWE. 54/1000, 3 ½-Zimmerwohnung  
mit Autoeinstellplatz  
EV: 4. August 1998

Veräussernde: AMBAUEN Alois's Erben, Buochs  
Erwerbende: AMBAUEN Alois's Fortgesetzte Erbgemeinschaft  
Per Adr. ZGRAGGEN-Ambauen Marta,  
6373 Enntbürgen  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1864, Oberg-Strasse 17  
Fläche/Beschrieb: 2212m<sup>2</sup>, Ferienlager ALPHORN  
EV: 27. 11. 2003

Veräussernde: MEIER-Schürmann Emma, 4806 Wikon  
Erwerbende: OBRECHT-Blickle Marcel und Rosmarie,  
6043 Adligenswil  
ME zu je 1/2  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1827, TITLISZENTRUM 3  
Fläche/Beschrieb: StWE . 28/1000, 1 ½-Zimmerwohnung  
EV: 18. Juli 2003

Veräussernde: WASER-Hurschler August, Chapellhostatt  
Engelberg  
Erwerbende: WASER-Waser Walter (Sohn), Chapell-  
Hostatt, Engelberg

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 628, Chapellhostatt,  
Fläche/Beschrieb: 28954m<sup>2</sup>, Heimwesen Chapellhostatt,  
EV: 13. März 1978

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 785, Berg  
Fläche/Beschrieb: 10436m<sup>2</sup>,Wald  
EV: 13. März 1978

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 850, Gyren -Fluh  
Fläche/Beschrieb: 4469m<sup>2</sup>, Wald  
EV: 13. März 1978

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 899, Hinterörtigen  
Fläche/Beschrieb: 48269m<sup>2</sup>, Landgut Mattli,  
EV: 30. Juli 1980

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 909, Eggli-Tobel  
Fläche/Beschrieb: 4453m<sup>2</sup>, Wald  
EV: 12. April 1990

Veräussernde: WASER-Hurschler August, Chapellhostatt,  
Engelberg

Erwerbende: WASER Josef, (Sohn). Mattli, Engelberg

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2385, Mattli-Hinterörtigen

Fläche/Beschrieb: 690m<sup>2</sup>, Wohnhaus

EV: 30. Juli 1980

  

Veräussernde: SPIELER Albert, 8008 Zürich

Erwerbende: DURRER-Stebler Julius und Verena,  
4144 Arlesheim  
ME zu je 1/2

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1565, SUNNMATT-OST,

Fläche/Beschrieb: StWE. 16,9/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung

EV: 17. Juni 1966

  

Veräussernde: ODERMATT-Bitzi Martin, Engelberg  
(bisher ME zu 774/1000; NEU ME zu 387/1000)

Erwerbende: ODERMATT-Bitzi Eva, Engelberg  
ME zu 387/1000;

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1596, Neuschwändi-Strasse 12a

Fläche/Beschrieb: 1072m<sup>2</sup>, Dreifamilienhaus mit Autoeinstellhalle

EV: 13. Oktober 2003

  

Veräussernde: MUELLER-Schleiss Karl, Nassboden, Engelberg

Erwerbende: WUERSCH-Müller Anna (Tochter),  
Vorder-Stalden, Engelberg

  

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 706, Eyenstalden (Anteil)

Fläche/Beschrieb: 3544m<sup>2</sup>, Landgut

  

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 708, Eyenstalden

Fläche/Beschrieb: 41642m<sup>2</sup>, Heimwesen mit Wald

  

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 718, Eyen

Fläche/Beschrieb: 7169m<sup>2</sup>, Landgut mit Wald

  

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 755, Nassboden

Fläche/Beschrieb: 36968m<sup>2</sup>, Heimwesen innerer Teil Nassboden mit  
Hölle,

EV: 20. April 1960

  

Veräussernde: SOPKO-Papp Joseph, 4105 Biel-Benken,  
ME 1/2

Erwerbende: SOPKP-Papp Maria, 4105 Biel-Benken  
(Bisher ME zu 1/2; neu Alleineigentümerin)

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1960, Fellenrüti

Fläche/Beschrieb: StWE. 125/1000, 2 ½-Zimmerwohnung  
 mit Autoeinstellplatz  
 EV: 23. November 1996

Veräussernde: GISLER Erna, 6060 Sarnen-Ramersberg  
 Erwerbende: ZECH Cornelia, Engelberg  
 ME zu 1/2  
 MASKOET Matrais, Engelberg  
 ME zu 1/2

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1110, Ober-Zelgli  
 Fläche/Beschrieb: 262m<sup>2</sup>, Wohnhausanteil CASA MODERNA  
 m. Garage  
 EV: 24. Dezember 2002

Veräussernde: SCHALLER Rolf, 4317 Wegenstetten  
 Erwerbende: SCHALLER-Brogie Hans und Margrit,  
 4317 Wegenstetten  
 ME zu je 1/2

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2080, Birken-Strasse  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 37/1000, 1 ½-Zimmerwohnung mit  
 Autoeinstellplatz  
 EV: 27. Oktober 1998

Veräussernde: SCHWANDER-Stalder Oswald und Johanna,  
 6014 Littau  
 ME zu je 1/2

Erwerbende: WALDMEIER-Aschwanden Maria, 4322 Mumpf  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1723, Neuschwändi-Strasse  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 55/1000, 2 ½-Zimmerwohnung mit Autoein-  
 stellplatz,  
 EV: 22. Dezember 1984

Veräussernde: NIEDERBERGER-Schmitter Arnold's und Cäzilia's  
 Erben  
 Erwerbende: ZIHLMANN-Niederberger Lydia,  
 3510 Konolfingen

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 115, Dorf-Strasse  
 Fläche/Beschrieb: 948m<sup>2</sup>, Mehrfamilienhaus FROHSINN mit Garagen  
 EV: 1. Juli 1980

Veräussernde: WYSS-Limacher Hilda, 6030 Ebikon  
 Erwerbende: WEBER-Mayer Ernst und Priska, 5042 Hirschtal  
 ME zu je 1/2

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1601, SUNNMATT-WEST  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 5,1/1000, 1-Zimmerwohnung  
 EV: 2. Dezember 1991

Veräussernde: SEIDENHOF AG., Sarnen  
Erwerbende: ETTLIN-Streun Robert, RA., 6062 Wilen  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2372, HESS-PARK 3  
Fläche/Beschrieb: StWE. 68/1000, 4 ½-Zimmerwohnung mit  
Autoeinstellplatz  
EV: 30. November 1999

Veräussernde: BARKO-IMMOBILIEN AG., 6208 Oberkirch  
Erwerbende: AMSTAD Samuel, 6375 Beckenried  
ME zu 1/2  
WALLIMANN Monika, 6375 Beckenried  
ME zu 1/2  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1575, RESIDENZ AN DER AA  
Fläche/Beschrieb: StWE. 18.1/1000, 2 ½-Zimmerwohnung mit  
Autoeinstellplatz  
EV: 1. Juli 2003

Veräussernde: GROLIMUND-Bättig Emil und Elisabeth,  
Engelberg  
ME zu je 1/2  
Erwerbende: HOENER-Bowald Beat, 8942 Oberrieden  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1627, Neuschwändi  
Fläche/Beschrieb: StWE. 68/1000, 3 ½-Zimmerwohnung  
mit Garage  
EV: 5. Februar 1971

Veräussernde: SEIDENHOF AG., Sarnen  
Erwerbende: BURKART-Rebeschini Heinz und Karin,  
6284 Gelfingen  
ME zu je 1/2  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 2372, HESS-PARK 3  
Fläche/Beschrieb: StWE. 60/1000, 3 ½-Zimmerwohnung mit Autoein-  
platz,  
EV: 30. November 1999

Veräussernde: SIGRIST-von Rotz Irene, Luzern  
Erwerbende: BETSCHART Paul, 6005 St. Niklausen  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1717, GAMSBLICK, Birken-Strasse  
Fläche/Beschrieb: StWE. 28/1000, 2 ½-Zimmerwohnung mit Auto-  
einstellplatz  
EV: 17. September 1993

Veräussernde: HESS-Buser Karl, Engelberg/Trübsee  
Erwerbende: RICHTERICH-Otter Guido und Lilian,  
4103 Bottmingen  
ME zu je 1/2

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 91, RESIDENZ SONNHALDE, Alte Gasse  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 62/1000, 4 ½-Zimmerwohnung mit Autoeinplätzen  
 EV: 6. Juli 1965

Veräussernde: HESS-Buser Karl, Engelberg/Trübsee  
 Erwerbende: KORNER Franz, Buochs,  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 91, RESIDENZ SONNHALDE, Alte Gasse,  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 53/1000, 3 ½-Zimmerwohnung mit Autoein-Stellplatz,  
 EV: 6. Juli 1965

Veräussernde: HESS-Buser Karl, Engelberg/Trübsee  
 (Bisher Alleineigentümer; neu ME 1/2)  
 Erwerbende: HESS-Buser Helen, Engelberg/Trübsee  
 ME zu 1/2  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 91, RESIDENZ SONNHALDE, Alte Gasse  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 37/1000, 2 ½-Zimmerwohnung mit Auto-Einstellplatz,  
 EV: 6. Juli 1965

Veräussernde: HESS-Buser Karl, Engelberg/Trübsee  
 Erwerbende: BRACHER-Kowalski Ivo und Jana, Solothurn  
 ME zu je 1/2  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 91, RESIDENZ SONNHALDE, Alte Gasse  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 101/1000, 5 ½-Zimmerdachwohnung mit Autoeinstellplätzen  
 EV: 6. Juli 1965

Veräussernde: SPIELER-Clavadetscher Annemarie, St. Niklausen,  
 SPIELER-Clavadetscher Erwin's Erben  
 ME zu je 1/2  
 Erwerbende: REUTENER-Abt Christine, 6052 Hergiswil  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 240, Buehl  
 Fläche/Beschrieb: 110m<sup>2</sup>, Wohnhausanteil, "Buehlhaus gegen Sonnen-Untergang",  
 EV: 3. Juli 1995

Veräussernde: SANER Hugo, Olten  
 Erwerbende: ALBISSER Pascal, 6014 Littau  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 810, UTO-RING/Parkweg  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 36/1000, 2-Zimmerwohnung  
 EV: 13. März 2003

Veräussernde: FEY-Fröhlich Roswitha und Lothar,  
D-79336 HERBOLHEIM  
ME zu je 1/2  
Erwerbende: FEY Marc, (Sohn),D-79336 HERBOLZHEIM  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 1937, FELLENRUETI-  
SUED/CRISTALL  
Fläche/Beschrieb: StWE. 188,75/1000, 2 ½-Zimmerwohnung mit  
Autoeinstellplatz  
EV: 24. April 1996

Veräussernde: HESS-Buser Karl, Engelberg/Trübsee  
Erwerbende: BORER-Giger Konrad und Franziska, Arlesheim  
GE  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr. 91, RESIDENZ SONNHALDE, Alte  
Gasse  
Fläche/Beschrieb: StWE. 50/1000, 3 ½-Zimmerwohnung mit Auto-  
einstellplatz  
EV: 6. Juli 1965

Veräussernde: HESS-Buser Karl, Engelberg/Trübsee  
Erwerbende: HESS-Gander Andreas, Staldiegg/Trübsee  
P/Ortsbezeichn Gasse  
Fläche/Beschrieb: StWE. 70/1000, 5 ½-Zimmerwohnung mit Auto-  
einstellplätzen  
EV: 6. Juli 1965

Engelberg, 8. Januar 2004

**Grundbuchamt**

---

## **HANDELSREGISTER**

---

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

29. Dezember 2003

*Real-Hosp AG*, in *Engelberg*, Finanzierung, Entwicklung und Handel mit Unternehmen im Gebiet von Immobilienentwicklungen und -projekten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 05. Juli 2000, Seite 4551). Statutenänderung: 23. Dezember 2003. Firma neu: *MTS & Associates AG*. Uebersetzungen der Firma neu: (*MTS & Associates SA*).

29. Dezember 2003

*Verein Bethanien*, in *Kerns*, Unterstützung und Förderung der Aufgaben der Dominikanerinnen von Bethanien, Verein (SHAB Nr. 229 vom 26. November 2002, Seite 9, Publ. 744106). Statutenänderung: 9. Dezember 2003. Zweck: Unterstützung und Förderung der Aufgaben der Dominikanerinnen von Bet-

hanien. Der Verein führt insbesondere das Gästehaus Bethanien nach den Vorgaben des Leitbildes. Mittel neu: Der Verein beschafft sich seine Mittel durch die Arbeit der Schwestern und aus dem Einnahmenüberschuss, der sich aus dem Betrieb des Gästehauses ergibt. Er nimmt Vergabungen, Legate und andere Zuwendungen entgegen; jährliche Mitgliederbeiträge. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. [bisher: Der Verein beschafft sich seine Mittel durch die Arbeit der Schwestern. Er nimmt Vergabungen, Legate und andere Zuwendungen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Heer, Monika genannt Sr. Monika von Kreuz, von Horw, in St. Niklausen (Kerns), Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Glauser, Annemarie genannt Sr. Anna Benedicta, von Worb, in St. Niklausen (Kerns), Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Germann, Cecile genannt Sr. Cecile, von Waldkirch, in St. Niklausen (Kerns), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Suter, Lisbeth genannt Sr. Pia-Elisabeth, von Altbüron und Beromünster, in St. Niklausen (Kerns), Kassierin und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: KassiererIn]; Amrein, Markus, von Luzern, in Sachseln, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
(SHAB Nr. 2 vom 6. Januar 2004, Seite 10)

30. Dezember 2003

*BAG Dienstleistungs- & Vertriebs GmbH*, in *Engelberg*, Dorfstrasse 50b, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 20. Dezember 2003. Zweck: Vermittlung und Durchführung von Transportdienstleistungen sowie Annahme und Vergabe von Transportaufträgen; Vermittlung von Warengeschäften, Einkauf und Beschaffung von Waren für Dritte, Betrieb von E-Business; Grosshandel, insbesondere Import und Export von Verbrauchs- und Konsumgütern für Industrie, Gewerbe und Handel; Erwerb von Patenten, Lizenzen und Bewilligungen, Erwerb von Liegenschaften, Errichtung von Zweigniederlassungen sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Andreas Bleyer, Emmenbrücke, gemäss Sacheinlagevertrag und Inventar vom 17. Dezember 2003 eine Forderung (WIR-Guthaben) zum Preise von CHF 33'350.–, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 13'350.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bleyer, Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Emmenbrücke (Emmen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.–; Bleyer-Kasa, Gabriela, von Luzern, in Emmenbrücke (Emmen), Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.–.

30. Dezember 2003

*ConsoSoft GmbH*, in *Sarnen*, Entwicklung, Vertrieb und Wartung von Software, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 64 vom 03. April

2003, Seite 11, Publ. 933748). Statutenänderung: 23. Dezember 2003. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schenk, Max, von Basel, in Sins, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.– [bisher: in Noville, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–]; Schenk-Timonen, Marianna, von Basel, in Sins, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.– [bisher: in Noville]; Zindel, Thomas, von Sargans, in Beckenried, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.–; Mathis, Werner, von Wolfenschiessen, in Stans, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.–.

30. Dezember 2003

*Gasser Felstechnik AG Lungern*, in *Lungern*, Ausführung von Untertagbauarbeiten, insbesondere Tunnel-, Stollen-, Kavernen-, Schräg- und Vertikalschachtbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 27. Juni 2003, Seite 10). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bonetti, Hanspeter, von Locarno, in Flüelen, mit Kollektivprokura zu zweien; Ringgenberg, Otto, von Leissigen, in Leissigen, mit Kollektivprokura zu zweien.

30. Dezember 2003

*Gasser Felstechnik AG Lungern*, *Zweigniederlassung Giswil*, in *Giswil*, Ausführung von Untertagbauarbeiten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 251 vom 31. Dezember 2002, Seite 15, Publ. 794344), mit Hauptsitz in: Lungern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bonetti, Hanspeter, von Locarno, in Flüelen, mit Kollektivprokura zu zweien; Ringgenberg, Otto, von Leissigen, in Leissigen, mit Kollektivprokura zu zweien; Zumstein, Jürgen, von Lungern, in Giswil, mit Kollektivprokura zu zweien.

30. Dezember 2003

*Gasser Felstechnik AG Lungern*, *Zweigniederlassung Sachseln*, in *Sachseln*, Ausführung von Untertagbauarbeiten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 251 vom 31. Dezember 2002, Seite 15, Publ. 794346), mit Hauptsitz in: Lungern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bonetti, Hanspeter, von Locarno, in Flüelen, mit Kollektivprokura zu zweien; Ringgenberg, Otto, von Leissigen, in Leissigen, mit Kollektivprokura zu zweien; Zumstein, Jürgen, von Lungern, in Giswil, mit Kollektivprokura zu zweien.

30. Dezember 2003

*Liegenschaftsverwaltung und Vermittlung Hilber*, in *Sachseln*, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften/Immobilien, Einzelfirma (SHAB Nr. 185 vom 26. September 1997, Seite 7078). Firma neu: Verwaltung und Treuhand Hilber. Domizil neu: Brünigstrasse 103, 6072 Sachseln.

30. Dezember 2003

*PS Nautic GmbH*, bisher in *Sarnen*, Reparatur und Transport von sowie Handel mit Wasserfahrzeugen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr.

107 vom 09. Juni 1997, Seite 3921). Statutenänderung: 23. Dezember 2003. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Baumgartenstrasse 9, 6055 Alpnach Dorf. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schrödel, Paul, von St. Gallen, in Alpnach Dorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: in Kägiswil (Sarnen)]; Häberli, Beatrix, von Münchenbuchsee, in Alpnach Dorf, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.– [bisher: in Kägiswil (Sarnen)].

30. Dezember 2003

*WSA Wertstoff-Sortier-Anlage*, in *Alpnach*, Sammeln, Weiterverarbeiten und Entsorgen bzw. Recycling von Altmaterialien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 14. Oktober 2003, Seite 8, Publ. 1213150). Statutenänderung: 18. Dezember 2003. Firma neu: WSA Recycling. Domizil neu: Grosse Schlieren, 6055 Alpnach Dorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bürgi, Hermann, von Lungern, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gosteli, Urs, von Wohlen bei Bern, in Engelberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Dezember 2003

*arc Stefan Huser*, in *Sarnen*, Steuerberatungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 87 vom 06. Mai 1996, Seite 2578). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 3 vom 7. Januar 2004, Seite 8)

31. Dezember 2003

*First Racing AG*, in *Sarnen*, Entwicklung, Produktion und Wartung von Fahrzeugen, insbesondere von Motorsport-Fahrzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 04. Mai 2001, Seite 3332). Die Gesellschaft (Firma neu: Walter Tomphsen AG) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Stansstad (SHAB Nr. 248 vom 24. Dezember 2003, Seite 13) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

31. Dezember 2003

*Kidex AG*, in *Sarnen*, Herstellung von und Handel mit Apparaten und Zubehör für Druckluftanlagen und der Elektro-Industrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 09. August 2001, Seite 6112). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hediger, Erika, von Ruppertswil, in Bellikon, Revisionsstelle.

31. Dezember 2003

*Swiss Alp Shop GmbH*, in *Engelberg*, Import und Handel von bzw. mit Geschenk- und Souvenirartikeln sowie Textilien aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 169 vom 03. September 2001, Seite 6806).

Statutenänderung: 30. Dezember 2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Infanger, Peter, von Engelberg, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Infanger-Schleiss, Anna Maria, von Engelberg, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–]; Infanger, Björn, von Engelberg, in Engelberg, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.– [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–].

(SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2004, Seite 3)

5. Januar 2004

*UL OP-Support, Ute Lingertat*, in *Giswil*, Flüe, 6074 Giswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung und Support im Bereich der OP-Organisation und allen damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Eingetragene Personen: Lingertat, Ute, deutsche Staatsangehörige, in Zug, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Lingertat, Stephan, deutscher Staatsangehöriger, in Giswil, mit Einzelprokura.

5. Januar 2004

*Wieland Philatelieartikel*, in *Alpnach*, Steinmattli 2, 6055 Alpnach Dorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Albums und Sammelsystemen sowie Bedarfsartikel für Briefmarken- und Münzensammler. Eingetragene Personen: Wieland, Michele, von Fribourg und Alterswil, in Alpnach Dorf (Alpnach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

5. Januar 2004

*Jallard Service*, bisher in *Buochs*, Dienstleistungen im PC-Bereich, insbesondere Support und CAD, Einzelfirma (SHAB Nr. 188 vom 27. September 1996, Seite 5863). Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Schoriederstrasse 41, 6055 Alpnach Dorf. Zweck: Dienstleistungen im PC-Bereich, insbesondere Support und CAD. Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jallard, André, von Haut-Vully, in Alpnach Dorf (Alpnach), Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Buochs].

5. Januar 2004

*Viva Biologische Lebensmittel Alois Raphaël Heuberger*, in *Sarnen*, Verkauf von biologischen Lebensmitteln, Einzelfirma (SHAB Nr. 194 vom 08. Oktober 2001, Seite 7808). Firma neu: *Viva Biologische Lebensmittel Raphaël Spichtig*. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spichtig, Raphaël, von Jonschwil und Sachseln, in Sachseln, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Heuberger, Alois Raphaël, von Jonschwil, in Udligenswil].

(SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2004, Seite 13)

Sarnen, 12. Januar 2004

**Handelsregister**

---

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

---

### Dezember

#### Sarnen

*Geburten:* – 1. Zahner, Mia, des Dahinden, Manuel Leander, von Sissach BL und der Zahner Barbara, wohnhaft in Alpnach, Alpnachstad, Niederstad 26. – 5. Schnider, Marina, des Schnider, Thomas, von Flühli LU und der Schnider geb. Mika, Sonja Elisabeth, wohnhaft in Giswil, Chilchweg. – 7. Miladinović, Dejana, des Miladinović, Markus, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger und der Miladinović geb. Radisavljević, Bilijana, wohnhaft in Sarnen, Hochhaus. – 8. Langensand, Jonathan, des Kurmann, Stephan Anton, von Horw LU und der Langensand, Irene Maria, wohnhaft in Alpnach. – 11. Schilter, Marco, des Schilter, Marcel Josef, von Isenthal UR und der Schilter geb. Schöpfer, Franziska Verena, wohnhaft in Kerns, Turren. – 12. Bucher, Jonas Matthias, des Bucher, Josef, von Kerns und der Bucher geb. Odermatt, Sonja Paula, wohnhaft in Kerns, Hostettli. – 14. Nokaj, Dijana, des Nokaj, Tush, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger und der Nokaj geb. Markaj, Anita, wohnhaft in Sarnen, Waagstrasse 1. – 16. Burch, Patricia Maria, des Burch, Peter Simon, von Giswil und der Bruch geb. Burri, Susanna, wohnhaft in Giswil, Portmattli. – 18. Amrhein, Sandro Simon, Sohn des Amrhein, Walter Florentin, von Kerns und Engelberg und der Amrhein geb. Zumstein, Sabine Manuela, wohnhaft in Kerns, Pfrundmatt 4. – 19. Berchtold, Rahel, des Berchtold, Hansjörg, von Giswil und der Berchtold geb. Durrer, Elisabeth Bernadette, wohnhaft in Giswil, Ey. – 26. Kunz, Mirjam Carina, des Kunz, Kurt, von Meggen LU und der Kunz geb. Mathis, Franziska Maria, wohnhaft in Dallenwil NW, Allmendstrasse 6. – 28. Godwaldt, Amélie Claudia Grace, des Godwaldt, Terrance Stephen Jeremy, kanadischer Staatsangehöriger und der Godwaldt geb. Wagner, Anita, wohnhaft in Sarnen, Felsenheim.

*Ehe:* – 19. Duncan, Gordon Peter, neuseeländischer Staatsangehöriger, wohnhaft in London (England) und Nguyen, Thi Hoa, von Giswil, wohnhaft in Giswil.

*Todesfälle:* – 1. Müller, Anton Alois, geb. 15. April 1917, von Sarnen, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Kerns, Huwel 8. – 2. Berwert geb. Burch, Anna Karolina, geb. 10. Januar 1907, von Sarnen, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen, Seniorenresidenz «am Schärme». – 3. Ettlín geb. von Rotz, Rosa Hedwig, geb. 18. Dezember 1914, von Kerns, verwitwet, wohnhaft gewesen in Kerns, Sand. – 7. Sigríst, Joseph, geb. 8. Juli 1914, von Sarnen, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Sarnen, Seniorenresidenz «am Schärme». – 10. Abegg, Arnold Paul, geb. 22. Februar 1949, von Sarnen, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Sarnen, Wilen, Ruggerli. – 13. Kathriner geb. Britschgi, Marie Anna, geb. 25. April 1922, von Sarnen,

verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen, Stalden, Halten. – 13. Röthlin, Agnes Bertha, geb. 2. September 1912, von Kerns, ledig, wohnhaft gewesen in Kerns. – 15. Rohrer geb. Omlin, Anna Rosa, geb. 24. März 1908, von Sachseln, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln, Flüeli-Ranft, Unterhag. – 16. Rohrer, Walter Leo, geb. 24. November 1919, von Sachseln, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln, Oeltrotte. – 18. Heer, Joe Charles, geb. 25. Dezember 1931, von Glarus, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen, Wilen, Bodenmatte 1. – 18. Stupan geb. Gasenzer, Margrit, geb. 11. September 1920, von Sent GR, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen, Seniorenresidenz «am Schärme». – 23. Waser, Arnold, geb. 26. September 1913, von Wolfenschiessen NW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Kerns, Liebet-schwand. – 30. Bucher, Franz Karl, geb. 14. Juli 1943, von Kerns, geschieden, wohnhaft gewesen in Alpnach, Alpnach Dorf, Hofmättelistrasse 5. – 31. Schärli geb. Imfeld, Katharina Ida, geb. 9. April 1920, von Luthern LU, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen, Poststrasse 5. – 31. von Rotz geb. Röthlin, Berta Theresia, geb. 3. Juli 1910, von Kerns, verwitwet, wohnhaft gewesen in Kerns, Unteregg.

### *Kerns*

Todesfall: – 17. Schuler geb. Durrer, Marie Theresia, von Sattel SZ, in Kerns, geboren am 15. März 1918.

### *Sachseln*

*Geburt:* – 29. von Moos, Mario Georges, des von Moos, Adrian Johannes, von Sachseln, und der Berchtold von Moos geb. Berchtold, Lilli Berta, in Sachseln.

*Ehe:* – 19. Heuberger Raphaël, von Jonschwil SG, in Sachseln und Spichtig, Franziska Sophia, von und in Sachseln.

*Todesfälle:* – 9. von Ah geb. von Moos, Karolina Bertha, von Sachseln, geb. am 25. Februar 1912, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln. – 27. Anderhalden, Kaspar Arnold, von Sachseln, geb. am 12. Dezember 1904, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln. – 31. Rohrer, Anna Margaritha, von Sachseln, geb. am 23. November 1907, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln.

### *Lungern*

*Todesfälle:* – 8. Gasser, Josef Julius, von Lungern, geb. am 20. April 1925, in Lungern, Betagtenheim Eyhuis, verheiratet mit Gasser geb. Bucher, Margrith. – 26. Gmünder, Marie Josefine, von Appenzell AI, geb. am 7. September 1910, in Lungern, Betagtenheim Eyhuis, ledig. – 30. Gasser geb. Blatter, Hildi, von Lungern, geb. am 8. April 1929, in Lungern, Lopperstrasse 13, verwitwet von Gasser, Karl Heinrich.

## *Engelberg*

*Geburten:* – 8. Zelger, Romina, des Zelger, Hans Rudolf und der Zelger geb. Infanger, Monika Theres, von Stans NW, in Engelberg.

*Todesfälle:* – 6. Kuster, Karl Alois, geb. 10. Juni 1915, von Engelberg, in Engelberg, verwitwet von Kuster geb. Hess, Marie Thersia Hedwig Elisabeth. – 15. Töngi geb. Fischer, Lina, geb. 24. Januar 1916, von Engelberg, in Engelberg, verwitwet von Töngi, Maurus Xaver. – 20. Waser, Franz Maurus, geb. 15. August 1942, von Engelberg, in Engelberg, ledig. – 25. Wolf, Charles Armin, geb. 21. Oktober 1948, von Spiez BE, in Matten bei Interlaken, verheiratet mit Wolf geb. von Allmen, Klara.

Sarnen, 15. Januar 2004

**Staatskanzlei**

# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:  
Telefon 041 666 77 47

Druck:  
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,  
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:  
8711 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:  
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54\* Rp.,  
übrige Schweiz 64\* Rp. Kleinstinserate im Fließ-  
satz 32\* Rp. (\* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnnummer Fr. 1.20\*\*  
\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.